



IFM6SA2

CHRONOGRAPH CALENDAR

MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS • BETRIEBSANLEITUNG • MANUALE DI FUNZIONAMENTO



IFM6SA2

CRONOGRAPH CALENDAR

■	MANUAL DE INSTRUCCIONES	5
■	INSTRUCTION MANUAL	13
■	MANUEL D'INSTRUCTION	21
■	BETRIEBSANLEITUNG	29
■	MANUALE DI FUNZIONAMENTO	37



FESTINA



IFM6SAZ

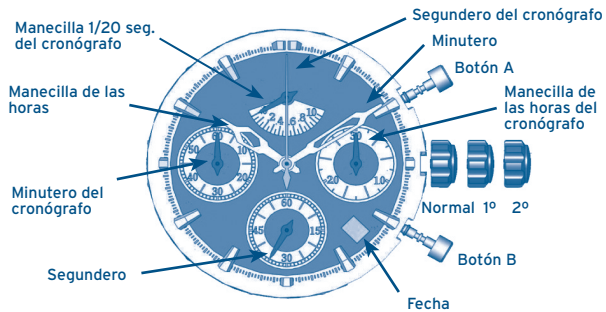
MANUAL DE INSTRUCCIONES

CRONÓGRAFO

Visualizaciones y botones	6
Ajuste de la hora	7
Ajuste de la fecha	7
Uso del cronógrafo	8
Puesta a cero del cronógrafo	10

VISUALIZACIONES Y BOTONES

FUNCIÓN: CRONOMETRAJE HASTA 2 HORAS 59 MINUTOS 59 SEGUNDOS
(SEGUNDERO CENTRAL, MANECILLA DE 1/20 SEG., MINUTERO)



AJUSTE DE LA HORA

1. Tire de la corona hacia fuera y sitúela en la segunda posición de clic.
2. Para ajustar la manecilla de la hora y el minutero, gire la corona en sentido horario.
3. Cuando termine de ajustar la hora, vuelva a colocar la corona en posición Normal.

AJUSTE DE LA FECHA

1. Tire de la corona hacia fuera y sitúela en la primera posición de clic.
2. Gire la corona en sentido horario para ajustar la fecha.
* Si ajusta la fecha entre las 9:00 pm y la 1:00 am, es posible que la fecha no cambie al día siguiente.
3. Cuando termine de ajustar la fecha, vuelva a colocar la corona en posición Normal.

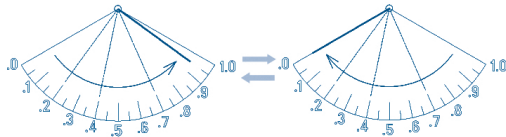
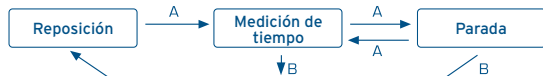
USO DEL CRONÓGRAFO

Este cronógrafo es capaz de medir y mostrar el tiempo en vigésimas de segundo hasta un máximo de 2 horas 59 minutos 59 segundos. La manecilla de 1/20 de segundo del cronógrafo avanza durante 30 segundos después del inicio y se detiene en la posición de cero.

[Medir el tiempo con el cronómetro]

1. Pulse el botón "A" para iniciar el cronógrafo.
2. Pulsando el botón "A" el cronógrafo se inicia y se detiene.
3. Pulse el botón "B" para poner a cero la hora, los minutos y los segundos del cronógrafo. Las manecillas de 1/20 de segundo vuelven a la posición cero. la hora de alarma.

USO DEL CRONÓGRAFO



ESTA A CERO DEL CRONÓGRAFO [incluso después de cambiar la pila]

Siga este procedimiento si el segundero del cronógrafo no vuelve a la posición de cero.

1. Tire de la corona hacia fuera y sitúela en la segunda posición de clic.
2. Pulse el botón "A" una vez para ajustar el segundero del cronógrafo en la posición de cero.
3. Pulse el botón "B" una vez para ajustar la manecilla de 1/20 de segundo del cronógrafo en la posición de cero.
* Si ajusta la fecha entre las 9:00 pm y la 1:00 am, es posible que la fecha no cambie al día siguiente.
4. Cuando las manecillas se encuentren en posición "0", ponga la hora a cero y devuelva la corona a su posición normal.
*La posición "0" de la manecilla de 1/20 segundos del cronógrafo es posible establecerla en una posición opcional (360° paso 60).



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.



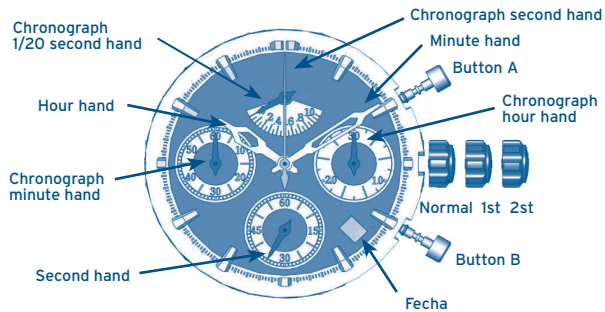
IFM6SA2

INSTRUCTION MANUAL STOPWATCH

Displays and Buttons	14
Setting the time	15
Setting the Date	15
Using the Chronograph	16
Chronograph reset	18

DISPLAYS AND BUTTONS

FUNCTION: CHRONOGRAPH TIMING UP TO 2 HOURS 59 MINUTES 59 SECONDS
(CENTER SECOND HAND, 1/20 SEC SMALL HAND, MINUTE HAND)



SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Turn the crown clockwise to set hour and minute hands.
3. After the time has been set, push the crown back to the Normal position.

SETTING THE DATE

1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown clockwise to set the date.
*If the date is set between the hours of around 9:00PM and 1:00AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the Normal position.

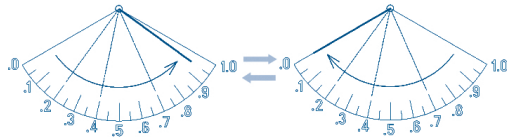
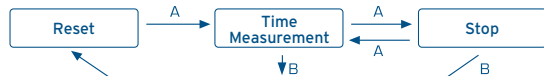
USING THE CHRONOGRAPH

This chronograph is able to measure and display time in 1/20 second united up to maximum of 2 hours 59 minutes 59 seconds. The chronograph 1/20 second hand keeps continuously for 30 seconds after starting, and then stops at Zero position.

[Measuring time with the stopwatch]

1. Press button "A" to start the chronograph.
2. The chronograph can be started and stopped each time button "A" is pressed.
3. Press button "B" to reset the chronograph hour, minute, second and 1/20 second hands return to their Zero position.

USING THE CHRONOGRAPH



CHRONOGRAPH RESET (INCL AFTER REPLACING BATTERY)

This procedure should be performed when the chronograph second hand does not return to the Zero position.

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Press the button "A" once to set the chronograph second hand to the Zero position.
3. Press the button "B" once to set the chronograph 1/20 second hand to the Zero position.
* The chronograph hands can be advanced rapidly by continuously pressing button "A" or "B".
4. 4.Once the hands are set at Zero position, reset the time and return the crown to its normal position.
*The Zero position of the chronograph 1/20 second hand is possible to set optional position (360° 60step).



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.



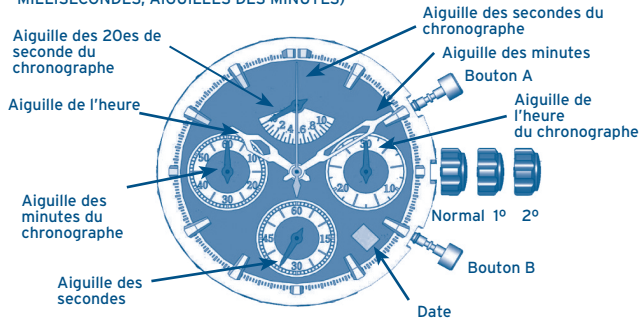
IFM6SA2

MANUEL D'INSTRUCTION CHRONOMETRE

Indications et boutons	22
Réglage de l'heure	23
Réglage de la date	23
Utilisation du chronographe	24
Réinitialisation du chronographe	26

INDICATIONS ET BOUTONS

FONCTION : CHRONOMÉTRAGE JUSQU'À 2 HEURES 59 MINUTES ET 59 SECONDES (AIGUILLE CENTRALE DES SECONDES, PETITE AIGUILLE DES MILLISECONDES, AIGUILLES DES MINUTES)



RÈGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez de la couronne jusqu'à la position du second clic.
2. Tourner la couronne dans le sens horaire pour régler les aiguilles de l'heure et des minutes.
3. Après avoir réglé l'heure, réenclenchez la couronne à sa position normale.

RÈGLAGE DE LA DATE

1. Tirez de la couronne jusqu'à la position du premier clic.
2. Tourner la couronne dans le sens horaire pour régler la date.
* Si la date a été réglée entre les heures qui vont de 21:00 et 1:00, il se peut que la date ne change pas le jour suivant.
3. Après avoir réglé la date, réenclenchez la couronne à sa position normale.

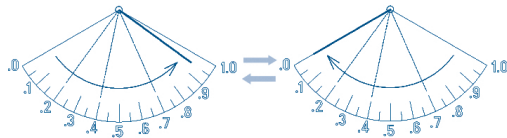
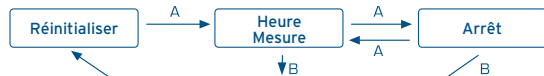
UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

Ce chronographe est capable de mesurer et de montrer le temps en 20es de seconde pendant un maximum de 2 heures 59 minutes 59 secondes. L'aiguille des 20es de seconde du chronographe continue sans s'arrêter pendant 30 secondes après le démarrage et après elle s'arrête et elle revient à la position Zéro.

[Mesurer le temps à l'aide du chronomètre]

1. Pressez le bouton "A" pour démarrer le chronographe.
2. Le chronographe peut être démarré ou arrêté à chaque fois que le bouton "A" est pressé.
3. Pressez le bouton "B" pour réinitialiser les aiguilles de l'heure, des minutes, des secondes et des 20es de seconde du chronographe et qu'elles reviennent à la position Zéro.

UTILISATION DU CHRONOGRAPHE



RÉINITIALISATION DU CHRONOGRAPHE [incl. après le remplacement de la batterie]

Ce procédé devra être mené à bien lorsque l'aiguille des secondes du chronographe ne revient pas à la position Zéro.

1. Tirez de la couronne jusqu'à la position du second clic.
2. Pressez le bouton "A" une seule fois pour mettre l'aiguille des secondes du chronographe à la position Zéro.
3. Pressez le bouton "B" une seule fois pour mettre l'aiguille des 20es de seconde du chronographe à la position Zéro.
*Les aiguilles du chronographe peuvent être avancées rapidement en maintenant le bouton "A" ou "B" pressé.
4. Une fois que les aiguilles ont été mises à la position Zéro, régler l'heure et retourner la couronne à sa position normale.
*À la position Zéro des aiguilles des 20es de seconde du chronographe, il est possible de régler des positions optionnelles (360° Étapes de 60).



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.



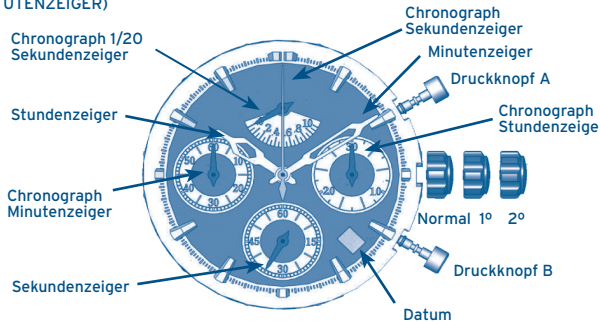
IFM6SA2

BETRIEBSANLEITUNG CHRONOGRAPHEN

Display und Knöpfe	30
Zeit Einstellen	31
Datum Einstellen	31
Chronograph Benutzen	32
Chronograph Zurücksetzen	34

DISPLAY UND KNÖPFE

FUNKTION: CHRONOGRAPH ZEITMESSUNG BIS 2 STUNDEN 59 MINUTEN 59 SEKUNDEN (ZENTRALER SEKUNDENZEIGER, 1/20 SEK KLEINER ZEIGER, UTENZEIGER)



ZEIT EINSTELLEN

1. Die Krone bis zum zweiten Klick herausziehen.
2. Die Krone im Uhrzeigersinn drehen, um die Stunden- und Minutenzeiger einzustellen.
3. Wenn die Zeit eingestellt ist, die Krone in ihre Ausgangsposition drücken.

DATUM EINSTELLEN

1. Die Krone bis zum ersten Klick herausziehen.
2. Die Krone im Uhrzeigersinn drehen, um das Datum einzustellen.
* Wenn das Datum zwischen 21.00 und 01.00 Uhr eingestellt wurde, kann es sein, dass es sich am folgenden Tag nicht verändert.
3. Wenn das Datum eingestellt ist, die Krone in ihre Ausgangsposition drücken.

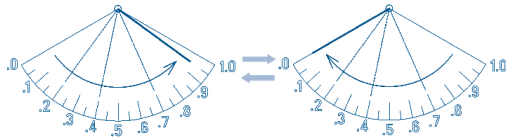
CHRONOGRAPH BENUTZEN

Dieser Chronograph ist in der Lage, die Zeit in 1/20 Sekunden zu messen und anzuzeigen. Maximal bis 2 Stunden 59 Minuten 59 Sekunden. Der 1/20 Sekundenzeiger des Chronographen läuft 30 Sekunden nach dem Start und stoppt dann in der Nullstellung.

[Zeitmessen mit der Stoppuhr]

1. Druckknopf "A" drücken, um den Chronograph zu starten.
2. Der Chronograph kann immer durch Drücken des Druckknopfs "A" gestartet und gestoppt werden.
3. Druckknopf "B" drücken, um die Stunden-, Minuten, Sekunden- und 1/20 Sekundenzeiger in ihre Nullstellung zurückzustellen.

USO DEL CRONÓGRAFO



CHRONOGRAPH ZURÜCKSETZEN (INKL. NACH BATTERIETAUSCH)

Dieses Verfahren sollte durchgeführt werden, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen nicht in die Nullstellung zurückkehrt.

1. Die Krone bis zum zweiten Klick herausziehen.
2. Den Druckknopf "A" einmal drücken, um den Sekundenzeiger des Chronographen in die Nullstellung zurückzustellen.
3. Den Druckknopf "B" einmal drücken, um den 1/20 Sekundenzeiger des Chronographen in die Nullstellung zurückzustellen.
* Die Zeiger des Chronographen können durch anhaltendes Drücken des Druckknopfs "A" oder "B" schnell vorwärtsbewegt werden.
4. Wenn die Zeiger wieder auf der Nullstellung stehen, die Zeit erneut einstellen und die Krone in ihre normale Position drücken.
*Die Nullstellung des 1/20 Sekundenzeigers des Chronographen ermöglicht, die optionale Position (360° 60 Schritte) einzustellen.



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.



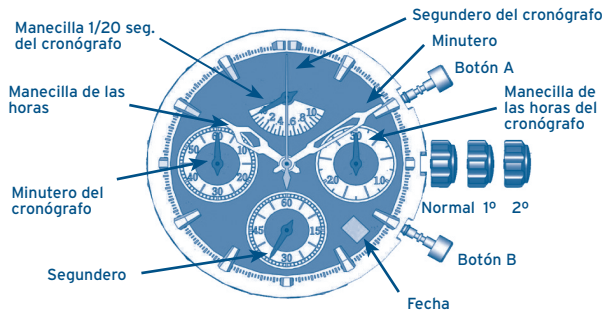
IFM6SA2

MANUALE DI FUNZIONAMENTO CRONOGRAFO

Visualizzazioni e pulsanti	38
Impostazione del tempo	39
Impostazione della data	39
Uso del cronografo	40
Reimpostazione cronografo	42

VISUALIZZAZIONI E PULSANTI

FUNCIÓN: CRONOMETRAJE HASTA 2 HORAS 59 MINUTOS 59 SEGUNDOS
(SEGUNDERO CENTRAL, MANECILLA DE 1/20 SEG., MINUTERO)



IMPOSTAZIONE DEL TEMPO

1. Tirare la corona per estrarla fino alla posizione del 2º scatto.
2. Girare la corona in senso orario per impostare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Dopo l'impostazione del tempo, premere la corona per riportarla nella posizione Normale.

IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Tirare la corona per estrarla fino alla posizione del 1º scatto.
2. Girare la corona in senso orario per impostare la data.
* Se si esegue l'impostazione della data tra le ore 21:00 e l'1:00 del mattino, è possibile che il giorno seguente la data non cambi.
3. Dopo l'impostazione della data, premere la corona per riportarla nella posizione Normale.

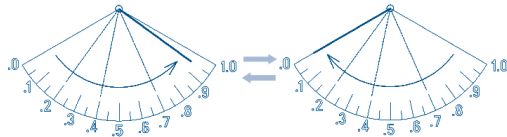
USO DEL CRONOGRAFO

Questo cronografo è in grado di misurare e mostrare il tempo in 1/20 di secondo sommato fino a un massimo di 2 ore 59 minuti 59 secondi. La lancetta del cronografo 1/20 secondi continua a funzionare continuamente per 30 secondi dopo l'avvio e quindi si ferma, azzerandosi.

[Misurazione del tempo con il cronografo]

1. Premere il pulsante "A" per avviare il cronografo.
2. Il cronografo può essere avviato e fermato di volta in volta premendo il pulsante "A".
3. Premere il pulsante "B" per azzerare l'ora, i minuti, i secondi e la lancetta di 1/20 di secondo del cronografo.

USO DEL CRONOGRAFO



REIMPOSTAZIONE CRONOGRAFO [anche dopo la sostituzione della batteria]

Questa procedura va eseguita quando la lancetta dei secondi del cronografo non si azzerava.

1. Tirare la corona per estrarla fino alla posizione del 2° scatto.
2. Premere il pulsante "A" una volta per azzerare la lancetta dei secondi.
3. Premere il pulsante "B" una volta per azzerare la lancetta di 1/20 di secondo.
* lancette del cronografo possono essere fatte avanzare velocemente premendo continuamente il pulsante "A" o "B".
4. 4.Quando le lancette sono azzerate, reimpostare il tempo e riportare la corona nella posizione Normale.
*La posizione di azzeramento della lancetta da 1/20 di secondo del cronografo può essere impostata in una posizione opzionale (360° 60 giri).



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.



FESTINA

